



# Caps Warmer

USER MANUAL  
BENUTZERHANDBUCH  
MANUEL D'UTILISATION  
MANUAL DEL USUARIO  
MANUALE D'USO



## CONTENT

USER MANUAL.....	4
BENUTZERHANDBUCH .....	8
MANUEL D'UTILISATION.....	12
MANUAL DEL USUARIO.....	16
MANUALE D'USO .....	20

## IMPORTANT INFORMATION BEFORE FIRST USE

### 1. Foreword

Thank you for purchasing this Caps Warmer. Please read this user manual thoroughly and follow the instructions when operating the device. In addition, please keep this user manual in a safe place close to the device for future reference.

#### Intended use

This device is intended for warming composite Caps, used in dentistry, to increase flowability and improve working properties.

### 2. Before first use

Connect the base to the mains (100 - 240 VAC, 50/60 Hz) with the universal adapter. Make sure the power plug is fully seated inside the base receptacle and place the Caps tray on the base. After pressing the operating button, the indicator light on the right glows yellow to indicate that the device is connected to the mains. The base is equipped with a cover plate with non-stick coating which directs the heat to the tray.

### 3. Use

- 1.) Place the Caps you wish to warm in the recesses provided. For optimal warming, ensure that the Caps Dispenser, with the inserted, unopened Cap, is securely positioned with the Cap facing downwards (in the direction of the groove). Individual Caps warm up most efficiently when they are inserted in the recesses provided with the Cap pointing in the direction of the central axis so that the wall of the Caps has the largest possible area of contact with the wall of the recess.
- 2.) Caps Warmer has three temperature settings. Select the desired temperature by pressing the operating button repeatedly. Depending on the clinical situation and the desired consistency, the 54 °C (130 °F) or 68 °C (155 °F) temperature setting is recommended.  
The indicator light on the left shows the selected temperature as follows.

Operating button	Indicator light (left)	Temperature setting
Press once	Green	37 °C (98 °F)
Press twice	Orange	54 °C (130 °F)
Press three times	Red	68 °C (155 °F)

- 3.) After selecting the desired temperature setting, Caps Warmer needs approx. 15 - 20 minutes to heat up. During the heating process, the indicator light on the left flashes in the colour of the selected temperature setting. When it changes to a steady light, the temperature setting has been reached.
- 4.) After warming the Caps (approx. 3 minutes), apply the material within 30 seconds.
- 5.) The Caps Warmer is intended for brief warming of Caps immediately prior to application. Longer warming beyond the treatment period may damage the material and should therefore be avoided.
- 6.) To switch off the device, hold down the operating button for 2 seconds. The device automatically switches off after 10 hours if it is not used.

#### 4. Safety precautions and maintenance / disinfection


##### 1.) Safety precautions

Warning: Caps Warmer becomes hot during operation. Do not touch any hot surfaces. The Caps tray has plastic rings for handling. If the tray is removed, the base should be switched off (hold down operating button for 2 seconds) so that the cover plate cools down.

##### 2.) Maintenance / disinfection

- a) A plastic spatula should always be used to remove composite to avoid scratching the non-stick surface.
- b) Disinfection of Caps tray: The Caps tray is autoclavable, or can be wiped with a cloth and disinfectant.
- c) Disinfection of base: The base is not autoclavable. A cloth lightly moistened with disinfectant should be used to clean the plastic housing after it has cooled and while it is disconnected from the mains. Do not spray!

## 5. Troubleshooting and repair

- 1.) In the event of a malfunction, the device has a safety temperature limiter and automatically switches off as soon as the temperature exceeds the selected value. The indicator light goes out and the device cools down. Caps Warmer can be started up again after the temperature limiter resets itself.
- 2.) If it is not possible to identify the problem, please contact your local dealer or VOCO GmbH, Cuxhaven to find an optimal solution.
- 3.) Repair
  - a) Our warranty period is one year from the date of purchase. If a defect occurs within the warranty period despite the device being used properly in accordance with the user manual, you are entitled to have the device repaired free of charge (does not apply to fuses, wearing parts or power supply units).
  - b)  This symbol indicates the requirement for special disposal of electrical and electronic devices in EU countries. Do not dispose of the device as household waste. Contact your local recycling and waste disposal centre or your dealer for further information on the correct method of disposal. Please dispose of the device properly.

## 6. Explanation of symbols



Please observe the instructions for use



Recommended storage and operating temperature



Conformity with applicable European directives



Do not dispose of as household waste

You can find explanations of the symbols used at [www.voco.com/us/symbols](http://www.voco.com/us/symbols)

**7. Technical data**

Input voltage	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Heating time	approx. 15 - 20 minutes
Temperature settings	37 °C / 98 °F (indicator light green) 54 °C / 130 °F (indicator light orange) 68 °C / 155 °F (indicator light red)

**8. Warranty**

VOCO gives a 12-month warranty period if the device cannot be used as intended due to quality defects. This warranty begins on the day of purchase. VOCO reserves the right to either repair the device or replace individual parts or the entire device at its discretion. This warranty does not cover fuses, wearing parts or mains adapters.

**9. General information**

- We cannot accept any liability for malfunctions or damage resulting from improper use, the removal of components, modifications or inadequate maintenance.
- We cannot accept any liability for malfunctions or damage resulting from operation in unsuitable environments.
- We cannot accept any liability for malfunctions or damage resulting from acts of God.
- The warranty shall also be void in the case of product defects which can be definitively attributed to natural disasters or excessive temperatures that do not conform to the specifications in this user manual.

**10. The Caps Warmer is covered by the following patents:**

US 6,236,020  
US 6,320,162  
US 7,015,423  
EP 115 1728  
EP 147 9356

# WICHTIGE HINWEISE VOR DER INBETRIEBNAHME

## 1. Vorwort

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Erwerb eines Caps Warmer entschieden haben. Bitte lesen Sie sich das vorliegende Benutzerhandbuch sorgfältig durch und beachten Sie beim Betrieb des Gerätes die entsprechenden Anweisungen. Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zudem für zukünftiges Nachschlagen in der Nähe des Gerätes auf.

### Verwendungszweck

Dieses Gerät ist vorgesehen zur Erwärmung von Composite Caps im dentalen Bereich zur Erhöhung der Fließfähigkeit und Verbesserung der Verarbeitungseigenschaften.

## 2. Vor der Inbetriebnahme

Schließen Sie die Basis mit dem Universalnetzteil an das Stromnetz an (100 - 240 VAC, 50/60 Hz). Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig in der Basis eingesteckt ist und platzieren Sie den Caps-Aufsatz auf der Basis. Nach Drücken der Bedientaste leuchtet die rechte Kontrollleuchte gelb und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz. Die Basis ist mit einer antihafbeschichteten Deckplatte ausgestattet, die die Wärme zum Aufsatz leitet.

## 3. Betrieb

- 1.) Platzieren Sie die zu erwärmenden Caps in die hierfür vorgesehenen Aussparungen. Für ein optimales Erwärmen achten Sie darauf, den Caps Dispenser mit dem eingesetzten, geschlossenen Cap mit der Kappe nach unten (in Richtung der Nut) fest zu positionieren. Einzelcaps erwärmen optimal, wenn sie mit der Kappe in Richtung der Mittelachse zeigend in die hierfür vorgesehenen Aussparungen eingelegt werden, so dass die Wandung der Caps eine möglichst große Berührungsfläche zur Wandung der Aussparung bekommt.
- 2.) Caps Warmer verfügt über drei Temperaturstufen. Wählen Sie durch entsprechend häufiges Drücken der Bedientaste die gewünschte Temperatur. In Abhängigkeit der klinischen Situation und der gewünschten Konsistenz wird die Temperaturstufe 54 °C (130 °F) oder 68 °C (155 °F) empfohlen. Die eingestellte Temperatur ist wie folgt an der linken Kontrollleuchte abzulesen.



Bedientaste	Kontrollleuchte (links)	Temperaturstufe
Einmaliges Drücken	Grün	37 °C (98 °F)
Zweimaliges Drücken	Orange	54 °C (130 °F)
Dreimaliges Drücken	Rot	68 °C (155 °F)

- 3.) Nach dem Auswählen der gewünschten Temperaturstufe benötigt Caps Warmer ca. 15 - 20 Minuten zum Aufheizen. Während des Aufheizprozesses blinkt die linke Kontrollleuchte in der Farbe der gewählten Temperaturstufe. Sobald die Leuchte dauerhaft leuchtet, ist die eingestellte Temperaturstufe erreicht.
- 4.) Nach dem Erwärmen der Caps (ca. 3 Minuten) das Material innerhalb von 30 Sekunden applizieren.
- 5.) Der Caps Warmer ist zur gezielten, kurzfristigen Erwärmung von Caps unmittelbar vor der Anwendung vorgesehen. Eine längerfristige Erwärmung über den Zeitraum einer Behandlung hinaus kann schädlich für das Material sein und ist daher zu vermeiden.
- 6.) Zum Ausschalten des Gerätes, die Bedientaste 2 Sekunden gedrückt halten. Bei Nichtverwendung schaltet sich das Gerät nach 10 Stunden selbstständig ab.

#### 4. Vorsichtsmaßnahmen und Wartung / Desinfektion


##### 1.) Vorsichtsmaßnahmen

Achtung, Caps Warmer wird während des Betriebs heiß. Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Für die Handhabung verfügt der Caps-Aufsatz über Kunststoffringe. Wird der Aufsatz abgenommen, sollte die Basis ausgeschaltet werden (Auswahltaste 2 Sekunden gedrückt halten), damit die Deckplatte abkühlt.

##### 2.) Wartung / Desinfektion

- a) Verwenden Sie zur Entfernung von Composite-Resten einen Plastikspatel, um die antihafbeschichtete Oberfläche nicht zu beschädigen.
- b) Desinfektion Caps-Aufsatz: Der Aufsatz ist autoklavierbar oder kann mit einem mit Desinfektionsmittel getränkten Tuch gereinigt werden.
- c) Desinfektion Basis: Die Basis ist nicht autoklavierbar. Das Kunststoffgehäuse sollte im abgekühlten Zustand bei unterbrochener Stromzufuhr mit einem leicht mit Desinfektionsmittel getränkten Tuch gereinigt werden. Nicht besprühen!

## 5. Störungsbehebung und Reparatur

- 1.) Für den Fall einer Fehlfunktion, verfügt das Gerät über einen Sicherheits-Temperaturbegrenzer und schaltet sich selbstständig ab, sobald die Temperatur den ausgewählten Wert überschreitet. Die Kontrollleuchte erlischt und das Gerät kühlt ab. Nachdem sich der Temperaturbegrenzer zurückgesetzt hat, kann Caps Warmer wieder in Betrieb genommen werden.
- 2.) Wenn Sie das Problem nicht definieren können, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler vor Ort oder an VOCO GmbH, Cuxhaven, um eine optimale Lösung zu finden.
- 3.) Reparatur
  - a) Unsere Garantie beträgt 1 Jahr ab Kaufdatum. Wenn bei ordnungsgemäßer Verwendung gemäß Benutzerhandbuch innerhalb der Garantiezeit ein Defekt auftritt, besteht das Recht auf kostenlose Reparatur (gilt nicht für Sicherungen, Verschleißteile und Netzteile).
  - b)  Dieses Symbol verweist auf die gesonderte Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte in EU-Ländern. Gerät bitte nicht im Hausmüll entsorgen. Informieren Sie sich beim Recycling- oder Entsorgungszentrum Ihrer Gemeinde oder bei Ihrem Händler über die fachgerechte Entsorgung in Ihrem Land. Bitte entsorgen Sie das Gerät fachgerecht.

## 6. Symbolerklärungen



Bitte Gebrauchsinformation beachten



Empfohlene Lager- und Betriebstemperatur



Konformität der europäischen Verordnung



Nicht über den Hausmüll entsorgen

Eine Erklärung der verwendeten Symbole finden Sie auf [www.voco.com/us/symbols](http://www.voco.com/us/symbols)

## 7. Technische Daten

Eingangsspannung	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Aufwärmzeit	ca. 15 - 20 Minuten
Einstellbare Temperaturstufen	37 °C / 98 °F (Kontrollleuchte grün) 54 °C / 130 °F (Kontrollleuchte orange) 68 °C / 155 °F (Kontrollleuchte rot)

## 8. Garantie

Wenn das Gerät aufgrund von Qualitätsmängeln nicht wie vorgesehen verwendet werden kann, gewährt VOCO eine 12-monatige Garantie. Die Garantie beginnt mit dem Kaufdatum. VOCO behält sich vor, entweder eine Reparatur vorzunehmen oder Teile oder das ganze Gerät auszutauschen. Nicht Bestandteil der Garantie sind Sicherungen, Verschleißteile und Netzteile.

## 9. Allgemeine Hinweise

- Wir übernehmen keinerlei Haftung für Fehlfunktionen oder Schäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, Entfernung von Bauteilen, Änderung oder mangelhafter Wartung entstehen.
- Wir übernehmen keinerlei Haftung für Fehlfunktionen oder Schäden, die auf den Betrieb unter nicht geeigneten Umgebungsbedingungen zurückzuführen sind.
- Wir übernehmen keinerlei Haftung für Fehlfunktionen oder Schäden, die durch höhere Gewalt verursacht wurden.
- Für Defekte an Produkten, die nachweislich auf Naturkatastrophen oder ungewöhnliche Temperaturen zurückzuführen sind, die nicht den Angaben in dem vorliegenden Benutzerhandbuch entsprechen, übernehmen wir keine Gewährleistung.

## 10. Der Caps Warmer ist durch folgende Patente geschützt:

US 6,236,020  
US 6,320,162  
US 7,015,423  
EP 115 1728  
EP 147 9356

## REMARQUES IMPORTANTES AVANT LA MISE EN SERVICE

### 1. Introduction

Nous sommes heureux que vous ayez décidé d'acheter le Caps Warmer. Veuillez lire attentivement le présent manuel d'utilisation dans son intégralité et suivre les instructions correspondantes lors du fonctionnement de l'appareil. Conservez le manuel d'utilisation à proximité de l'appareil afin de pouvoir le consulter ultérieurement à tout moment.

#### Emploi prévu

Cet appareil est destiné à réchauffer les capsules de matériau composite utilisées dans le secteur dentaire afin d'en augmenter la fluidité et d'améliorer leurs propriétés de mise en œuvre.

### 2. Avant la mise en service

Raccordez la base de l'appareil à l'aide du bloc d'alimentation universel au réseau électrique (100/240 VAC, 50/60 Hz). Assurez-vous que la fiche est entièrement insérée dans la base et placez le porte-capsules sur la base. Appuyez sur la touche de commande. La lampe témoin droite s'allume en jaune et signale la connexion au réseau électrique. La base est équipée d'une plaque de recouvrement revêtue d'une couche anti-adhésive qui conduit la chaleur vers le porte-capsules.

### 3. Fonctionnement

- 1.) Placez les capsules à réchauffer dans les emplacements prévus à cet effet. Pour un réchauffement optimal, veillez à positionner fermement le distributeur contenant la capsule encore fermée bouchon dirigé vers le bas (vers la rainure). Pour un réchauffement optimal de capsules individuelles, insérez la capsule dans l'emplacement prévu à cet effet bouchon dirigé vers l'axe central de manière que la surface de contact entre la paroi de la capsule et la paroi de l'emplacement soit la plus grande possible.
- 2.) Le Caps Warmer dispose de trois niveaux de température. Sélectionnez la température souhaitée en appuyant sur la touche de commande aussi souvent que nécessaire. En fonction de la situation clinique et de la consistance souhaitée, un niveau de température de 54 °C (130 °F) ou 68 °C (155 °F) est recommandé. La température réglée peut être lue comme suit sur la lampe témoin gauche.

Touche de commande	Lampe témoin (gauche)	Niveau de température
Appuyer une fois	Vert	37 °C (98 °F)
Appuyer deux fois	Orange	54 °C (130 °F)
Appuyer trois fois	Rouge	68 °C (155 °F)

- 3.) Après avoir sélectionné le niveau de température souhaité, le Caps Warmer a besoin d'environ 15 à 20 minutes pour chauffer. Pendant le processus de chauffe, la lampe témoin gauche clignote dans la couleur du niveau de température choisi. Le niveau de température réglé est atteint dès que la lampe s'arrête de clignoter.
- 4.) Après le réchauffement des capsules (env. 3 minutes), appliquez le matériau dans les 30 secondes.
- 5.) Le Caps Warmer est prévu pour un réchauffement court et ciblé des capsules juste avant l'application. Un réchauffement prolongé au-delà de la période de traitement peut endommager le matériau et doit pour cette raison être évité.
- 6.) Pour éteindre l'appareil, appuyez pendant 2 secondes sur la touche de commande. Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 10 heures.

#### 4. Mesures de précaution et maintenance / désinfection

##### 1.) Mesures de précaution

Attention, le Caps Warmer devient très chaud pendant le fonctionnement. Ne pas toucher les surfaces chaudes. Pour le maniement, utilisez les anneaux en plastique prévus à cet effet sur le porte-capsules. Si le porte-capsules est retiré, mettez la base hors service (pour cela appuyez sur la touche de commande pendant 2 secondes), afin que la plaque de recouvrement refroidisse.


##### 2.) Maintenance / désinfection

a) Pour éliminer les résidus de matériau composite, utilisez une spatule en plastique afin de ne pas endommager la surface recouverte de revêtement anti-adhésif.

b) Désinfection du porte-capsules : Le porte-capsules est autoclavable ou peut être nettoyé avec un chiffon imbibé de désinfectant.

- c) Désinfection de la base : La base n'est pas autoclavable. Nettoyez le boîtier en plastique à l'aide d'un chiffon légèrement imbibé de désinfectant. Pour cela, débranchez l'appareil et attendez que le boîtier ait refroidi. Ne rien vaporiser sur le boîtier en plastique !

## 5. Dépannage et réparation

- 1.) L'appareil est muni d'un thermostat de sécurité. En cas de dysfonctionnement, l'appareil s'éteint automatiquement dès que la température dépasse la valeur sélectionnée. La lampe témoin s'éteint et l'appareil refroidit. Le Caps Warmer peut être remis en service après la réinitialisation automatique du régulateur de température.
- 2.) S'il est impossible de trouver le problème, contacter le revendeur sur place ou la société VOCO GmbH à Cuxhaven, Allemagne, afin de trouver la meilleure solution possible.
- 3.) Réparation
  - a) Notre garantie court 1 an à compter de la date d'achat de l'appareil. Si un défaut se produit pendant la période de garantie, et si l'appareil a été utilisé correctement conformément au manuel d'utilisation pendant cette période, une réparation gratuite peut être demandée (sauf pour les fusibles, pièces d'usure et blocs d'alimentation).
  - b)  Ce symbole renvoie à l'élimination distincte des appareils électriques et électroniques dans les pays de l'Union européenne. Ne pas éliminer l'appareil avec les ordures ménagères. Se renseigner auprès du centre de recyclage ou d'élimination des déchets de la commune ou auprès du revendeur sur les réglementations en matière d'élimination des déchets applicables du pays en question. Éliminer l'appareil conformément à ces réglementations.

## 6. Explication des symboles



Respecter la notice d'utilisation



Température de stockage et de fonctionnement recommandée



Conformité au règlement européen



Ne pas éliminer avec les ordures ménagères

L'explication des symboles utilisés se trouve à l'adresse [www.voco.com/us/symbols](http://www.voco.com/us/symbols)

## 7. Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Temps de chauffe	env. 15 à 20 minutes
Niveaux de température réglables	37 °C / 98 °F (lampe témoin verte) 54 °C / 130 °F (lampe témoin orange) 68 °C / 155 °F (lampe témoin rouge)

## 8. Garantie

VOCO accorde une garantie de 12 mois pour les vices de qualité ne permettant pas d'utiliser l'appareil comme prévu. La garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. VOCO se réserve le droit, soit de procéder à une réparation, soit d'échanger les pièces ou l'ensemble de l'appareil. Les fusibles, pièces d'usure et blocs d'alimentation ne font pas partie de la garantie.

## 9. Remarques générales

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dysfonctionnement ou de dommages résultant d'une utilisation non conforme, du retrait de composants, d'une modification apportée sur l'appareil ou d'une maintenance insuffisante.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dysfonctionnement ou de dommages dus à des conditions ambiantes non appropriées au fonctionnement de l'appareil.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dysfonctionnement ou de dommages occasionnés par une force majeure.
- Nous n'assumons aucune garantie si des défauts constatés sur les produits sont manifestement dus à des catastrophes naturelles ou des températures inhabituelles qui ne correspondent pas aux valeurs indiquées dans le présent manuel d'utilisation.

## 10. Le Caps Warmer est protégé par les brevets suivants :

US 6,236,020  
US 6,320,162  
US 7,015,423  
EP 115 1728  
EP 147 9356

# INDICACIONES IMPORTANTES ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

## 1. Introducción

Nos complace que haya decidido adquirir un Caps Warmer. Lea detenidamente este manual del usuario y observe las correspondientes instrucciones al utilizar el aparato. Conserve el manual del usuario cerca del aparato para futuras consultas.

### Uso previsto

Este aparato está indicado para el calentamiento de cápsulas de composite en el sector dental con el fin de aumentar la fluidez y mejorar las propiedades de procesamiento.

## 2. Antes de poner en marcha

Conecte la base a la red eléctrica mediante el adaptador universal (100 - 240 V CA, 50/60 Hz). Asegúrese de que el conector está totalmente insertado en la base y coloque la bandeja de cápsulas sobre la base. Tras pulsar la tecla de mando, el indicador luminoso derecho se enciende de color amarillo, indicando así la conexión a la red eléctrica. La base está equipada con una placa con revestimiento antiadherente que conduce el calor hacia la bandeja.

## 3. Funcionamiento

- 1.) Coloque las cápsulas que se van a calentar en las entalladuras previstas al efecto. Para lograr un calentamiento óptimo, asegúrese de que el dispensador de cápsulas, con la cápsula insertada y sin abrir, esté firmemente colocado con la tapa hacia abajo (orientado hacia la ranura). Las cápsulas individuales se calientan de forma más eficiente cuando se colocan en las entalladuras previstas al efecto con la tapa orientada hacia el eje central, de forma que la superficie de contacto entre la pared de las cápsulas y la pared de la entalladura sea lo más grande posible.
- 2.) Caps Warmer dispone de tres niveles de temperatura. Seleccione la temperatura deseada pulsando repetidamente la tecla de mando. En función de la situación clínica y de la consistencia deseada, se recomienda un nivel de temperatura de 54 °C (130 °F) o de 68 °C (155 °F). El indicador luminoso izquierdo muestra la temperatura configurada de la siguiente forma:



Tecla de mando	Indicador luminoso (izquierdo)	Nivel de temperatura
Una pulsación	Verde	37 °C (98 °F)
Dos pulsaciones	Naranja	54 °C (130 °F)
Tres pulsaciones	Rojo	68 °C (155 °F)

- 3.) Tras seleccionar el nivel de temperatura deseado, Caps Warmer tarda aprox. 15 - 20 minutos en calentar. Durante el proceso de calentamiento, el indicador luminoso izquierdo se enciende intermitente en el color del nivel de temperatura seleccionado. Cuando la luz del indicador se vuelve permanente, se ha alcanzado el nivel de temperatura configurado.
- 4.) Tras calentar las cápsulas (aprox. 3 minutos), aplique el material antes de que transcurran 30 segundos.
- 5.) Caps Warmer está previsto para el calentamiento específico y breve de cápsulas inmediatamente antes de su utilización. Un calentamiento más prolongado más allá del periodo de tratamiento puede deteriorar el material y, por tanto, debe evitarse.
- 6.) Para apagar el aparato, mantenga pulsada la tecla de mando durante 2 segundos. El aparato se apaga automáticamente si no se ha utilizado durante 10 horas.

#### 4. Medidas de prevención y mantenimiento / Desinfección


##### 1.) Medidas de prevención

Advertencia: Caps Warmer se calienta durante el funcionamiento. No toque ninguna superficie caliente. La bandeja de cápsulas dispone de anillas de plástico para su manejo. Si se extrae la bandeja, la base debería desconectarse (manteniendo pulsada la tecla de mando 2 segundos) para que la placa se enfríe.

##### 2.) Mantenimiento / Desinfección

- a) Utilice una espátula de plástico para eliminar los restos de composite, evitando así deteriorar la superficie antiadherente.
- b) Desinfección de la bandeja de cápsulas: La bandeja se puede esterilizar en autoclave o limpiar con un paño embebido en desinfectante.
- c) Desinfección de la base: La base no se puede esterilizar en autoclave. La carcasa de plástico debe limpiarse con un paño embebido en desinfectante una vez se haya enfriado y el aparato esté desconectado de la red eléctrica. No rocíe las superficies.

## 5. Subsanación de errores y reparaciones

- 1.) En caso de fallo de funcionamiento, el aparato dispone de un limitador de temperatura de seguridad y se apaga automáticamente cuando la temperatura supera el valor seleccionado. El indicador luminoso se apaga y el aparato se enfría. Una vez se ha reiniciado el limitador de temperatura, Caps Warmer puede volver a ponerse en funcionamiento.
- 2.) Si no es capaz de determinar el problema, póngase en contacto con su distribuidor local o con VOCO GmbH (Cuxhaven) para encontrar una solución óptima.
- 3.) Reparación
  - a) Nuestro plazo de garantía alcanza a 1 año desde la fecha de compra. En caso de que se produzca un fallo durante el periodo de garantía, siempre que el aparato se haya utilizado correctamente conforme al manual del usuario, tiene derecho a una reparación gratuita (no cubre los fusibles, las piezas de desgaste ni los adaptadores de corriente).
  - b)  Este símbolo hace referencia a la eliminación específica de aparatos eléctricos y electrónicos en los países de la UE. No elimine el aparato junto con la basura doméstica. Consulte en el centro de reciclaje o eliminación de residuos de su municipio o a su distribuidor sobre la forma adecuada de eliminación en su país. Elimine el aparato de forma adecuada.

## 6. Explicación de símbolos



Estudie las instrucciones de uso



Rango de temperatura de almacén y servicio



Conformidad con la directiva europea



No tire este dispositivo junto con la basura doméstica

Puede consultar una explicación de los símbolos utilizados en [www.voco.com/us/symbols](http://www.voco.com/us/symbols)

## 7. Datos técnicos

Tensión de entrada	100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Tiempo de calentamiento	de aprox. 15-20 minutos
Niveles de temperatura configurables	37 °C / 98 °F (indicador luminoso verde) 54 °C / 130 °F (indicador luminoso naranja) 68 °C / 155 °F (indicador luminoso rojo)

## 8. Garantía

VOCO ofrece una garantía de 12 meses en el caso de que el aparato no se pueda utilizar según lo previsto debido a defectos de calidad. El periodo de garantía comienza en la fecha de compra. VOCO se reserva el derecho a realizar una reparación o a sustituir componentes o el aparato completo. Las piezas de desgaste y los fusibles no se incluyen en la garantía. Los fusibles, las piezas de desgaste y los adaptadores de corriente no se incluyen en la garantía.

## 9. Indicaciones generales

- Declinamos todo tipo de responsabilidad por fallos de funcionamiento o daños originados por un uso incorrecto, por extracción de piezas constructivas, modificación o mantenimiento deficiente.
- Declinamos todo tipo de responsabilidad por fallos de funcionamiento o daños originados por el servicio bajo condiciones ambientales inadecuadas.
- Declinamos todo tipo de responsabilidad por fallos de funcionamiento o daños causados por fuerza mayor.
- No asumimos ninguna garantía si los defectos constatados en el producto han sido causados de forma demostrable por catástrofes naturales o temperaturas que no se correspondan con los datos del presente manual del usuario.

## 10. Caps Warmer está protegido por las siguientes patentes:

US 6,236,020  
US 6,320,162  
US 7,015,423  
EP 115 1728  
EP 147 9356

## INFORMAZIONI IMPORTANTI PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

### 1. Introduzione

Grazie per aver acquistato il Caps Warmer. Si prega di leggere attentamente questo manuale d'uso e seguire le istruzioni per il funzionamento del dispositivo. Inoltre, si prega di conservare questo manuale in un luogo sicuro e vicino al dispositivo per una futura consultazione.

#### Destinazione d'uso

Questo dispositivo è indicato per il riscaldamento delle capsule di compositi dentali, in ambito odontoiatrico, per aumentare la fluidità e migliorare le proprietà di lavorazione.

### 2. Prima del primo utilizzo

Collegare la base all'alimentazione (100 - 240 VAC, 50/60 Hz) mediante l'adattatore universale. Assicurarsi che il connettore dell'alimentatore sia inserito correttamente nella base e posizionare il supporto delle capsule sulla base. Dopo aver premuto il tasto di accensione, l'indicatore luminoso sulla destra si illumina di giallo per indicare la connessione all'alimentazione. La base è dotata di una copertura antiaderente che dirige il calore verso il supporto delle capsule.

### 3. Funzionamento

- 1.) Posizionare le capsule che si vogliono riscaldare negli appositi alloggi. Per il riscaldamento ottimale, assicurarsi che il dispenser di capsule, con la capsula inserita e non aperta, sia posizionato in modo sicuro con il tappo verso il basso (in direzione della scanalatura). La singola capsula si riscalda in modo più efficiente quando inserite negli appositi alloggi con il tappo in direzione dell'asse centrale, così che la parete delle capsule abbia la massima area di contatto con la parete dell'alloggio.
- 2.) Il Caps Warmer ha tre impostazioni della temperatura. Selezionare la temperatura desiderata premendo ripetutamente il tasto di funzionamento. In base alla situazione clinica e alla consistenza desiderata, si raccomanda un'impostazione di temperatura di 54 °C (130 °F) o 68 °C (155 °F). L'indicatore luminoso sulla sinistra mostra la temperatura selezionata come segue.

Tasto di funzionamento	Indicatore luminoso (sinistra)	Impostazione della temperatura
Premere una volta	Verde	37 °C (98 °F)
Premere due volte	Arancione	54 °C (130 °F)
Premere tre volte	Rosso	68 °C (155 °F)

- 3.) Dopo aver selezionato la temperatura desiderata, il Caps Warmer necessita di circa 15 - 20 minuti per riscaldarsi. Durante questo processo, l'indicatore luminoso sulla sinistra lampeggia nel colore dell'impostazione di temperatura selezionata. Quando la luce diventa fissa, significa che è stata raggiunta la temperatura impostata.
- 4.) Dopo aver riscaldato la capsula (circa 3 minuti), applicare il materiale entro 30 secondi.
- 5.) Il Caps Warmer è inteso per un breve riscaldamento delle capsule immediatamente prima della loro applicazione. Un riscaldamento più lungo oltre al periodo di trattamento può danneggiare il materiale e quindi deve essere evitato.
- 6.) Per spegnere il dispositivo, tenere premuto il tasto di funzionamento per 2 secondi. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 10 ore di non utilizzo.

#### 4. Precauzioni di sicurezza e manutenzione / disinfezione

##### 1.) Precauzioni di sicurezza


Attenzione: durante il funzionamento, il Caps Warmer diventa caldo. Non toccare le superfici calde. Per la manipolazione il supporto delle capsule dispone di impugnature in plastica. Se si rimuove il supporto, la base deve essere spenta (tenendo premuto il tasto di funzionamento per 2 secondi) in modo che la piastra di copertura si raffreddi.

##### 2.) Manutenzione / disinfezione

- a) Usare sempre una spatola in plastica per rimuovere i resti di composito, così da non graffiare la superficie antiaderente.
- b) Disinfezione del supporto delle capsule: il supporto è autoclavabile, o può essere pulito con un panno imbevuto di disinfettante.

- c) Disinfezione della base: la base non è autoclavabile. Utilizzare un panno leggermente imbevuto di disinfettante per pulire l'alloggio in plastica dopo il suo raffreddamento e una volta scollegato dall'alimentazione. Non utilizzare spray!

## 5. Risoluzione dei problemi e riparazione

- 1.) In caso di malfunzionamento, il dispositivo ha un limitatore di sicurezza della temperatura e si spegne automaticamente quando la temperatura supera il valore selezionato. L'indicatore luminoso si spegne e il dispositivo si raffredda. Il Caps Warmer può essere nuovamente acceso dopo che il limitatore della temperatura si è resettato.
- 2.) Se non è possibile identificare il problema, contattare il distributore locale o VOCO GmbH, Cuxhaven per trovare la soluzione ottimale.
- 3.) Riparazione
  - a) Il periodo di garanzia è di un (1) anno dalla data di acquisto. Se il difetto si verifica nel periodo di garanzia e il dispositivo è stato utilizzato correttamente, in accordo con le istruzioni d'uso, il dispositivo sarà riparato gratuitamente (questo non si applica ai fusibili, ad altre parti soggette a usura o agli alimentatori).
  - b)  Questo simbolo indica il requisito per lo smaltimento specifico di dispositivi elettrici ed elettronici nei paesi UE. Non smaltire il dispositivo con i rifiuti domestici. Contattare il centro di smaltimento locale o il distributore per ulteriori informazioni sul metodo corretto di smaltimento. Smaltire correttamente il dispositivo.

## 6. Spiegazione dei simboli



Ossevare le istruzioni d'uso



Temperatura di stoccaggio e temperature consigliata di funzionamento



Conformità con la normativa europea



Non smaltire con i rifiuti domestici

Potete trovare le spiegazioni dei simboli usati su [www.voco.com/us/symbols](http://www.voco.com/us/symbols)

## 7. Dati tecnici

Tensione	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Tempo di riscaldamento	circa 15 - 20 minuti
Impostazioni della temperatura	37 °C / 98 °F (indicatore luminoso verde) 54 °C / 130 °F (indicatore luminoso arancione) 68 °C / 155 °F (indicatore luminoso rosso)

## 8. Garanzia

VOCO da un periodo di garanzia di 12 mesi se il dispositivo non può essere usato a causa di difetti di qualità. Questa garanzia inizia il giorno dell'acquisto. VOCO si riserva il diritto di riparare il dispositivo o sostituire single parti o l'intero dispositivo a propria discrezione. Questa garanzia non copre le parti soggette a usura, i fusibili o gli adattatori di corrente.

## 9. Informazioni generali

- Non possiamo accettare alcuna responsabilità per malfunzionamenti o danni causati da uso non corretto, rimozione di componenti, modifiche o manutenzione inadeguata.
- Non possiamo accettare alcuna responsabilità per malfunzionamenti o danni causati da utilizzo in ambienti non adatti.
- Non possiamo accettare alcuna responsabilità per malfunzionamenti o danni causati da agenti esterni non controllabili.
- La garanzia non è valida nel caso in cui i difetti del prodotto possano essere attribuiti a disastri naturali o temperature eccessive o livelli di umidità non conformi alle specifiche riportate in questo manuale.

## 10. Il Caps Warmer è protetto dai seguenti brevetti:

US 6,236,020  
US 6,320,162  
US 7,015,423  
EP 115 1728  
EP 147 9356

Last revised: 2023-07 · Made in the USA



**Rx only**

Medizinprodukt  
Medical device  
Dispositif médical  
Dispositivo médico

VOCO GmbH  
Anton-Flettner-Straße 1-3  
27472 Cuxhaven  
Germany

Freecall: 00 800 44 444 555  
Fax: +49 (0) 4721-719-140

info@voco.com  
www.voco.dental

**MD** EU Medical device



**Emergo Europe**  
Westervoortsedijk 60  
6827 AT, Arnhem  
The Netherlands

**AdDent, Inc.**  
43 Miry Brook Road  
Danbury CT 06810, USA  
Tel.: +1-203-778-0200  
Fax: +1-203-792-2275  
Email: info@addent.com  
Website: www.addent.com



**VOCO**